



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1993/L.11/Add.4
4 March 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок девятая сессия
Пункт 30 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Здзислав КЕНДЖА (Польша)

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

Стр.

- II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее сорок девятой сессии
- A. Резолюции
- 1993/21. Уважение права каждого человека владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими
- 1993/22. Право на развитие
- B. Решения
- 1993/103. Содействие осуществлению права на достаточное жилище
- 1993/104. Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений

* В документе E/CN.4/1993/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений и другие представляющие интерес вопросы, требующие рассмотрения и принятия мер Экономическим и Социальным Советом, будут содержаться в документе E/CN.4/1993/L.11 и добавлениях к нему.

А. Резолюции

1993/21. Уважение права каждого человека владеть имуществом как
единолично, так и совместно с другими

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 45/98 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года,

ссылаясь также на свои резолюции 1991/19 от 1 марта 1991 года и 1992/21 от 28 февраля 1992 года и на решение 1991/236 Экономического и Социального Совета от 31 мая 1991 года, в котором был определен мандат независимого эксперта по вопросу о праве владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими,

признавая, что в мире существуют многие формы владения имуществом,

признавая также необходимость завершения анализа многочисленных форм законного владения имуществом,

принимая к сведению доклад независимого эксперта (E/CN.4/1993/15),

1. приветствует доклад независимого эксперта по вопросу о том, каким образом право каждого человека владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими способствует осуществлению основных свобод;

2. выражает свою признательность независимому эксперту за его доклад, его вдумчивый анализ соответствующих вопросов и за его выводы о том, что право владеть имуществом является существенной основой экономической системы любого данного общества и что интеллектуальная собственность также должна быть защищена;

3. постановляет продлить мандат независимого эксперта на один год, с тем чтобы он мог завершить свой доклад, используя замечания и комментарии, представленные правительствами и межправительственными и неправительственными организациями, которые не могли быть включены в него ввиду сроков их получения;

4. просит Генерального секретаря предоставить помощь независимому эксперту и препроводить доклад всем государствам-членам и заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям;

5. постановляет рассмотреть доклад независимого эксперта на своей пятидесятой сессии по тому же пункту повестки дня, а также завершить свое рассмотрение данного вопроса по получении этого доклада.

53-е заседание
4 марта 1993 года

[Принята без голосования. См. главу VII.]

1993/22. Право на развитие

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи и свои собственные резолюции о праве на развитие,

вновь подтверждая принципы, содержащиеся в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

ссылаясь на доклад о Глобальных консультациях по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека (E/CN.4/1990/9/Rev.1),

отмечая, что экономическое развитие и уважение прав человека являются в своей совокупности основой мирных и дружественных отношений между странами и что в этой связи Организация Объединенных Наций несет ответственность за содействие осуществлению права на развитие в соответствии со статьей 55 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюцию 47/123 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой она просила Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее сорок девятой сессии конкретные предложения об эффективном осуществлении и поощрении Декларации о праве на развитие, а также просила Управление заместителя Генерального секретаря по экономическому и социальному развитию и Центр по правам человека продолжать координацию различных видов деятельности в отношении осуществления Декларации,

напоминая также, что в целях содействия развитию следует уделять одинаковое внимание осуществлению, поощрению и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и рассматривать эти вопросы в срочном порядке,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1993/16), содержащий конкретные предложения по эффективному осуществлению и поощрению Декларации о праве на развитие, подготовленный в соответствии с резолюцией 1992/13 Комиссии от 21 февраля 1992 года,

сознавая, что в рассмотрении Комиссией по правам человека этого вопроса начался новый этап, направленный на осуществление и дальнейшее укрепление права на развитие,

вновь подтверждая необходимость механизма оценки в целях обеспечения поощрения, развития и укрепления принципов, содержащихся в Декларации о праве на развитие,

отмечая с интересом итоговые документы десятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся 1-6 сентября 1992 года в Джакарте,

приветствуя итоговую декларацию, принятую в Тунисе региональным совещанием африканских стран в связи с подготовкой Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/AFRM/14-A/CONF.157/PC/57, глава I), и декларацию по правам человека, принятую в Сан-Хосе региональным совещанием стран Латинской Америки и Карибского бассейна (A/CONF.157/LACRM/15 - A/CONF.157/PC/58),

1. напоминает, что право на развитие является неотъемлемым правом человека, в силу которого каждый человек и все народы имеют право участвовать в таком экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, при котором могут быть полностью осуществлены все права человека и основные свободы, а также содействовать ему и пользоваться его благами;
2. напоминает также, что все люди несут индивидуальную и коллективную ответственность за развитие с учетом необходимости полного уважения их прав человека и основных свобод, а также их обязанностей перед обществом, что только и может обеспечить свободное и полное развитие человеческой личности, и поэтому они должны поощрять и защищать соответствующий политический, социальный и экономический порядок, необходимый для развития;
3. признает, что наибольшие препятствия на пути осуществления права на развитие существуют на международном макроэкономическом уровне, о чем свидетельствует увеличивающийся разрыв между Севером и Югом, между богатыми и бедными;
4. признает также наличие помех на национальном уровне;
5. отмечает с озабоченностью отсутствие в системе Организации Объединенных Наций координации деятельности по эффективному осуществлению принципов, содержащихся в Декларации о праве на развитие;
6. настоятельно призывает все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, особенно специализированные учреждения, при планировании программ своей деятельности должным образом учитывать Декларацию и предпринимать усилия по содействию ее осуществлению;
7. призывает все государства при разработке своей национальной политики и планов развития включать четкие положения, касающиеся права на развитие, и уделять особое внимание всем основным потребностям людей, в особенности в области образования, первичного медико-санитарного обслуживания, питания и занятости;
8. напоминает, что в своей резолюции 47/123 Генеральная Ассамблея призвала Всемирную конференцию по правам человека и ее Подготовительный комитет в полной мере учитывать Декларацию при изучении связей между экономическим и социальным развитием, демократией, осуществлением прав человека и неделимостью и взаимозависимостью экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав, а также тот факт, что экономический и социальный прогресс способствует дальнейшему развитию тенденции к демократии и поощрению и защите прав человека;
9. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря, содержащий конкретные предложения об эффективном осуществлении и поощрении Декларации о праве на развитие;
10. постановляет учредить, первоначально на трехлетний период, тематическую рабочую группу по праву на развитие в составе 15 экспертов, которые должны быть назначены из числа предложенных правительствами кандидатов Председателем Комиссии по правам человека на ее сорок девятой сессии на основе справедливого географического представительства и в консультации с региональными группами в Комиссии, и возложить на нее следующую задачу:

а) выявить препятствия на пути осуществления и реализации Декларации о праве на развитие на основе информации, представленной государствами-членами и другими соответствующими источниками;

б) рекомендовать пути и средства осуществления права на развитие всеми государствами;

11. просит Рабочую группу представить Комиссии на ее пятидесятой сессии первоначальный всесторонний доклад о препятствиях на пути осуществления Декларации и продолжать представлять Комиссии на ежегодной основе доклады о своей работе;

12. просит Генерального секретаря обеспечить предоставление Рабочей группе всей необходимой помощи, в частности кадровых и иных ресурсов, необходимых для выполнения возложенной на нее задачи;

13. просит также Генерального секретаря обратиться к правительствам и межправительственным организациям с просьбой представить Отделу консультативного обслуживания и технической помощи выборочные проекты эффективного осуществления Декларации о праве на развитие;

14. просит Экономический и Социальный Совет на своей основной сессии 1993 года и Генеральную Ассамблею на своей сорок восьмой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Вопросы прав человека", уделить особое внимание вопросу об осуществлении принципов, содержащихся в Декларации о праве на развитие;

15. постановляет рассмотреть на своей пятидесятой сессии пункт повестки дня, озаглавленный "Вопрос об осуществлении права на развитие".

53-е заседание
4 марта 1993 года

[Принята поименным голосованием 36 голосами против 1
при 13 воздержавшихся. См. главу VIII.]

В. Решения

1993/103. Содействие осуществлению права на достаточное жилище

На своем 53-м заседании 4 марта 1993 года Комиссия по правам человека, приняв во внимание резолюцию 1992/26 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 27 августа 1992 года, постановила без голосования одобрить решение Подкомиссии назначить г-на Раджиндара Сачара Специальным докладчиком по вопросам содействия осуществлению права на достаточное жилище и просить его провести рассчитанное на два года исследование по этому вопросу, а также одобрить просьбу Подкомиссии:

- а) к Специальному докладчику - представить Подкомиссии на ее сорок пятой сессии доклад о ходе работы по содействию осуществлению права на достаточное жилище с учетом замечаний, высказанных в ходе обсуждения его рабочего документа (E/CN.4/Sub.2/1992/15) на ее сорок четвертой сессии, и
- б) к Генеральному секретарю - оказывать Специальному докладчику всяческое содействие, которое ему может потребоваться при подготовке его исследования и обработке и анализе собранной информации и документов.

[См. главу VII.]

1993/104. Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений

На своем 53-м заседании 4 марта 1993 года Комиссия по правам человека, приняв во внимание резолюцию 1992/28 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 27 августа 1992 года, постановила 48 голосами за при 1 против одобрить решение Подкомиссии поручить специальным докладчикам г-ну Ауну Шаукату Аль-Хасауне и г-ну Риботу Хатано подготовить предварительное исследование по вопросу о связанных с правами человека аспектах перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений, а также одобрить просьбу Подкомиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальным докладчикам всяческую помощь, необходимую для проведения их исследования.

[См. главу VII.]
